

ART SOUTERRAIN

Formulaire de candidature // Art Souterrain 2019

Pour soumettre un projet artistique pour l'édition 2019 du Festival Art Souterrain, qui se tiendra du **2 au 24 mars**, merci de remplir les champs suivants avec le plus de précision possible.

As you submit an artistic project for the 2019 edition of the Art Souterrain festival, which will take place from march the **2nd to march the 24th** thank you for filling out the following boxes as precisely as possible.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'ARTISTE	
GENERAL INFORMATION ABOUT THE ARTIST	
NOM NAME	
LANGUE DE COMMUNICATION LANGUAGE OF COMMUNICATION	
Nationalité Nationality	
VILLE DE RÉSIDENCE CITY	
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE PHONE NUMBER	
COURRIEL E-MAIL ADDRESS	
SITE WEB WEBSITE	

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES ADDITIONAL INFORMATION	
MEMBRE DU RAAV RAAV MEMBER	<input type="checkbox"/> OUI / YES <input type="checkbox"/> NON / NO
MEMBRE DU RCAAQ RCAAQ MEMBER	<input type="checkbox"/> OUI / YES <input type="checkbox"/> NON / NO
MEMBRE DU DAM DAM MEMBER	<input type="checkbox"/> OUI / YES <input type="checkbox"/> NON / NO
MEMBRE D'UN AUTRE COLLECTIF D'ARTISTES MEMBER OF ANOTHER ARTISTS' COLLECTIVE	<input type="checkbox"/> OUI / YES LEQUEL / WHICH ONE <input type="checkbox"/> NON / NO
REPRÉSENTÉ(E) PAR UNE GALERIE ? SI OUI, LAQUELLE ? REPRESENTED BY A GALLERY? IF SO, WHICH ONE?	<input type="checkbox"/> OUI / YES LEQUEL / WHICH ONE <input type="checkbox"/> NON / NO
À QUEL STADE DE VOTRE PRATIQUE EN ÊTES-VOUS ? AT WHICH STAGE OF YOUR CAREER ARE YOU?	<input type="checkbox"/> ARTISTE ÉMERGENT / EMERGING ARTIST <i>(5 ans et moins de pratique / Moins de 35 ans)</i> <i>(5 years or less of experience / Under 35)</i> <input type="checkbox"/> ARTISTE ÉTABLI / ESTABLISHED ARTIST <i>(5-10 ans de pratique)</i> <i>(5-10 years of practice)</i> <input type="checkbox"/> ARTISTE / RENOWNED ARTIST (National ou /or International)

BIOGRAPHIE: (200mots)
BIOGRAPHY: (200words)

INFORMATIONS SUR LE PROJET PROJECT'S INFORMATION	
<p>Il est important de prendre en considération que le festival Art Souterrain n'est ni un musée, ni une galerie. Il est impossible, pour les organisateurs, de modifier certaines conditions d'exposition (ex: éclairage). Aussi, les lieux d'exposition doivent être restitués dans leur état initial à la fin de l'évènement.</p> <p>It is important to consider that the Art Souterrain festival is neither a museum nor a gallery. It is impossible for the organizers to change certain exposure conditions (eg lighting). Also, the exhibition spaces must be returned in their original condition at the end of the event.</p>	
TITRE TITLE	
MÉDIUM MEDIUM	
DESCRIPTION DE L'ŒUVRE PROJECT'S DESCRIPTION <i>(À noter qu'il est important de faire le lien avec le thème de l'édition du festival d'une façon explicite.) (It is important that the link with the theme of the edition is explicitly explained)</i>	
L'oeuvre est-elle une création pour le festival ?	<input type="checkbox"/> OUI / YES
Année de création	
Si l'oeuvre est déjà existante, où a-t-elle déjà été exposée ?	
LISTE DES MATÉRIAUX <input type="checkbox"/> LIST OF MATERIALS <input type="checkbox"/>	

<p><i>(Donner le plus de détails possible et sachez que les matériaux des œuvres doivent être ignifugés)</i></p> <p><i>(Give as much detail as possible and know that the materials have to be fireproofed)</i></p>	
<p>L'œuvre produit-elle du son? <input type="checkbox"/></p> <p>Does the artwork emit sound? <input type="checkbox"/></p>	
<p>Pour les oeuvres video, durée de l'oeuvre</p>	
<p>Pour les oeuvres video : l'oeuvre contient-elle du dialogue ? Si oui, quelle est la langue utilisée ?</p>	
<p>Valeur de l'oeuvre</p> <p>Artwork value</p>	
<p>Poids de l'oeuvre</p> <p>Artwork weight</p>	
<p>Volume de l'oeuvre (ex Marc-Antoine Côté)</p>	
<p>Matériel requis non fournis par l'artiste</p>	
<p>Temps de montage requis</p> <p>Installation duration required</p>	
<p>Temps de démontage requis</p> <p>Disassembly duration required</p>	
<p>Avez-vous besoin de l'aide de techniciens?</p> <p>Will you need help from our technicians?</p>	
<p>Commentaires additionnels <input type="checkbox"/> et besoins de présentation particuliers (murs, praticables, socles ...)</p> <p>Additional commentaries & needs for the presentation of your work (walls, plinths , staging ...)</p>	

**PRÊT DE MATÉRIEL AUDIOVISUEL
AUDIOVISUAL MATERIAL**

Sur demande, Art Souterrain peut fournir aux artistes du matériel audiovisuel pour l'exposition de leur projet. À noter que seul le matériel précisé ci-dessous est disponible et que nous ne pouvons pas fournir d'ordinateur portable ou de relais WI-FI. **Indiquez la quantité nécessaire de matériel requis par Art Souterrain.**

Upon request, Art Souterrain will provide audiovisual material for the projects which require it. Only the items suggested below can be provided and we cannot provide laptops or Wi-Fi relays **Please indicate the quantities you'll require.**

Écran plasma Plasma screens	
Lecteur Blu-Ray/DVD	
Vidéoprojecteur Projector	
Casques d'écoute Headsets	
Enceintes sonores Speakers	
Autre Other (Approbation à discuter avec le comité) (To be approved by the programming committee)	

English version follows

DÉROULEMENT DU FESTIVAL	
<p>Le festival Art Souterrain se déroule en 2 volets.</p> <p>1. Nuit Blanche, le 2 mars 2019, de 18h à 1h <input type="checkbox"/></p> <p>Lancement du festival et nuit de très grande affluence. La présence de l'artiste est encouragée, un à deux médiateurs culturels bénévoles auront comme mission d'éclairer le grand public au sujet de l'œuvre.</p> <p>2. 22 jours d'exposition du 2 au 24 mars 2019</p> <ul style="list-style-type: none">• Un audioguide est disponible : les artistes sont invités à répondre à une question en lien avec le thème du festival afin que le public vous découvre davantage et des visites guidées quotidiennes seront organisées. <input type="checkbox"/>• De nombreuses activités seront organisées quotidiennement dans les édifices du parcours souterrain ainsi que dans les lieux satellites. Les activités mettront de l'avant les artistes qui seront invités à présenter leur oeuvre et leur démarche au public sous formes variées (ateliers, rencontres, table ronde, conférence, etc.). <input type="checkbox"/>	
Seriez-vous intéressé à présenter une activité connexe à votre proposition artistique ?	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON
Pour les artistes de la performance, seriez-vous intéressés à représenter votre performance lors d'une journée d'activité ?	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON

Merci d'avoir pris le temps de remplir le formulaire !

Les informations soumises seront analysées avec attention.

UNFOLDING OF THE FESTIVAL

The Art Souterrain festival unfolds in 2 streams.

1. Nuit Blanche, the **2nd of March 2019, from 6pm to 1am.**

Launching of the festival and very illustrious night. Presence of the artist or an ambassador is recommended. Up to 2 volunteering cultural mediators will have the mission of explaining the artwork to the public.

2. 22 days of exhibition from March the **2nd March until March the 24th, 2019**

- An Audioguide will be available for the public and daily guided tours will be organized.
- Numerous activities will be organized in the different buildings of the trajectory each weekend. The artists are once again invited to come present their works and engage with the public.

Would you be interested in presenting an activity connected to your artistic proposal?

- YES
 NO

For performance artists, would you be interested in representing your performance during an activity day?

- YES
 NO

Thank you for taking the time to fill out the form!
Submitted information will be processed with care.